M. Ricklefs

An inventory of the Javanese manuscript collection in the British Museum

In: *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 125 (1969), no: 2, Leiden, 241-262

This PDF-file was downloaded from <http://www.kitlv-journals.nl>

AN INVENTORY OF THE JAVANESE MANUSCRIPT COLLECTION IN THE BRITISH MUSEUM*

The collection of Javanese manuscripts in the British Museum, London, although small by comparison with collections in Holland and Indonesia, is nevertheless of considerable importance. The Crawford collection, forming the bulk of the manuscripts, provides a picture of the types of literature being written in Central Java in the late eighteenth and early nineteenth centuries, a period which Dr. Pigeaud has described as a Literary Renaissance.¹ Because they were acquired by John Crawford during his residence as an official of the British administration on Java, 1811-1815, these manuscripts have a convenient *terminus ad quem* with regard to composition. A large number of the items are dated, a further convenience to the research worker, and the dates are seen to cluster in the four decades between AD 1775 and AD 1815.

A number of the texts were originally obtained from Pakualam I, who was installed as an independent Prince by the British administration. Some of the manuscripts are specifically said to have come from him (e.g. Add. 12281 and 12337), and a statement in a Leiden University *Babad* from the Pakualaman suggests many other volumes in Crawford's collection also derive from this source:

Tuan Mister [Crawford] asked to be instructed in *adat* law, with examples of the Javanese usage. He borrowed various texts from Pakualam: Serat Ardjunawidjaja and Rama, Bratajuda and Pandji and others; many of these books were illuminated and bound with gold.... Now, there were the stories

* The author wishes to express his gratitude to Mr. K. B. Gardner, Keeper of Oriental Printed Books and Manuscripts in the British Museum, and to his staff, for their help and cooperation. Thanks go also to Dr. C. Hooykaas, Dr. Th. G. Th. Pigeaud, and Dr. P. Voorhoeve for their kind assistance with problems which arose during the compilation of this inventory. The author is particularly grateful for permission to use Dr. Voorhoeve's notes on Pégon and Old Javanese manuscripts.

¹ See Th. G. Th. Pigeaud, *Literature of Java*, v.I (The Hague: Martinus Nyhoff, 1967), pp. 7-8.

of the *Babad* when "grandfather" His Highness the Honored Susuhunan Pakubuwana [I] became the Ruler, at Semarang; indeed it was the Honored Government [of the Dutch East Company] which raised him, and second, the *Babad* of Ngajogja beginning with the reign of Father, His Highness the Honored Sultan of Ngajogja, [Mangkubuwana] the First, continuing to the adventures of His Excellency [Pakualam] himself when he was banished to Batavia. There was also *Serat Ménak Djajèngrana Kambah*. Indeed, (these) were loaned to Tuwan Mister Crawford, and the greater was his thankfulness toward his friend the Honored Lord Pangéran Adipati Pakualam.²

The Prince of Sumenep on Madura, and the Ruler of Bulèlèng on Bali provided other volumes.

Some of the manuscripts were apparently captured in the Jogjakarta *kraton* when the British deposed Sultan Mangkubuwana II in 1812, and still others must have been commissioned by Crawford, as is indicated by the names of a few copyists which appear on many of these volumes, as well as by the similar hands in which many manuscripts are written.

If Crawford was in contact with the scholars at the Courts of Central Java, he did not always appreciate their talents. He wrote of the great *pudjangga* Jasadipura, "I have concise Javanese version [of *Niti Sastra*] made by Yoso Dipura a learned native of Suracarta which abounds in interpolations and false interpretations showing the spirit and manner in which works of this kind have been usually executed."³ His judgement on Javanese historiography was that it was "ludicrous".⁴ Whatever Crawford's feelings about the value of some of these texts, they remain an important sample of Javanese literature of the period.

Unfortunately the student of Javanese has encountered difficulties in using this collection because of the lack of a comprehensive inventory.

² Ned. Bijbelgenootschap Ms. No. 216, II, 486-487: *Tuwan Mister anjuwan piwulang kukum adat lepijan tjara Djawi anjambut serat ing Pakualaman warni-warni, Serat Ardjunawidjaja lan Rama, Bratajuda lan Pandji atawi sanèsipun kawah kagunganipun serat ingkang mawi renggan samak djené emas.... Wondéning tjritanipun Babad kala ingkang éjang Kangdjeng Sinuhun Kangdjeng Susuhunan Pakubuwona djumeneng Ratu wonten nagari ing Semarang, ingkang angkat inggih Kangdjeng Guvernemèn, wah ingkang kekalih serat Babad ing Ngajogja awit kala pandjenenganipun ingkang Rama, ingkang Sinuwun Kangdjeng Sultan ing Ngajogja kaping I, dumugi lalampahanipun ingkang Pandjenengan pijambak kala kasélong dateng Betawi, lan ingkang satunggil Serat Ménak Djajèngrana Kambah.... inggih kasambut dateng Tuwan Mister Krapre saklangkung trimakasih asangat-sangat dateng ingkang saudara Kangdjeng Gusti Pangéran Adipati Pakualam.*

I am indebted to Professor C. C. Berg for bringing this passage to my attention.

³ British Museum Ms. Add. 18577, f. 71 r.

⁴ See *ibid.*, ff. 71 v-72 r.

The identifications given to the volumes in the printed *Museum Catalogue of Additions*, following Crawford's original descriptions, are often erroneous, and previous investigators have not found time to correct more than a few of these mistakes. The present inventory is designed to complete their work.

The manuscripts were examined by J. J. de Hollander in 1848,⁵ but the first attempt to list correctly the whole collection was made by S. Keyzer in 1853,⁶ and his list has remained the basic one. In 1861, G. K. Niemann commented upon a few of the manuscripts and again corrected a number of errors.⁷ A comprehensive listing of all Indonesian manuscripts in the British Museum was undertaken by Dr. P. Voorhoeve in the early 1950s,⁸ but he was unable to add greatly to Keyzer's list of those in Javanese. He did, however, take care to identify manuscripts in Old Javanese and those written in the Pégon script, and the present author has gratefully followed Dr. Voorhoeve's notes on these items. The British Museum has three Catalogues relevant to this collection. The printed *Catalogue of Additions* is kept in the Department of Western Manuscripts, while in the Department of Oriental Printed Books and Manuscripts are found two handwritten volumes, the "List of Oriental Manuscripts" and the "Classed Inventory, Oriental Mss."

One vexing technical problem in identifying these volumes has arisen from the fact that in many cases the first page was partially glued to the inside of the cover during binding, thus often covering the title of the volume, as well as other information such as the date of copying.⁹ It has sometimes been possible to "relax" the adhesive to make identification easier, but this has not always succeeded.

In the following entries, titles given in Javanese are taken from the volumes themselves, unless in parentheses in which case they are inferred from another copy of the text. An exception to this rule is the generic term *Babad*. Quotations in English are from notes on the

⁵ J. J. de Hollander, *Handleiding bij de Beoefening der Javaansche Taal en Letterkunde* (Breda: Koninklijke Militaire Akademie, 1848), pp. 241-43, 248-50.

⁶ S. Keyzer, "De Javaansche Handschriften te London," *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde van Neêrlandsch Indië*, v. II (1854), pp. 330-344.

⁷ G. K. Niemann, *Inleiding tot de Kennis van den Islam, ook met betrekking tot den Indischen Archipel* (Rotterdam: M. Wijt & Zonen, 1861), pp. 479-480.

⁸ P. Voorhoeve, "Indonesian Manuscripts in the British Museum." Typescript copy in the Department of Oriental Printed Books and Manuscripts.

⁹ Keyzer also complained of this problem. See his comments on *Add. 12292* and *Add. 12293*.

volumes, usually in Crawford's hand. The "copyist" is the individual indicated by the original phrase *seratanipun*. In most cases the manuscripts have full dates, giving the day in the seven- and fiveday weeks, the *wuku*, *mangsa*, etc., as well as the year. In the inventory, however, only the year has been given, in the Javanese era (AJ), followed by the year in the Christian era in which the corresponding Javanese year began. Thus, if the full date were properly converted, it might actually fall into the Christian year following that given here. The number of folios in each volume is noted, as well as the size, and whether the text is prose (P.) or verse (V.). If verse, the number following "V:" indicates the number of cantos. A text on indigenous paper is indicated by "IP", while one on European paper is shown by "EP", followed by the date of the watermark when it is visible. The romanization of Javanese words follows the system of Dr. Pigeaud's *Javaans-Nederlands Handwoordenboek*,¹⁰ except that "u" replaces "oe". Spelling inconsistencies are those of the manuscripts.

I. DEPARTMENT OF ORIENTAL PRINTED BOOKS AND MANUSCRIPTS.

I A. MODERN JAVANESE MANUSCRIPTS IN JAVANESE SCRIPT.

Egerton 765. An inscription on a single sheet of gold, which has been published by J. Kats and identified as "een Javaansch gekleurd Balisch."¹¹

Grenville LXI. Seems to be a fragment of a Jusup romance, on 3 palm-leaves. 42 x 4 cm. V.

Or. 6622. Voorhoeve notes, "Javanese paper; antique Javanese writing, not very easy to read. An official letter from Cheribon, 1849, is used as cover. A *primbon* (notebook) containing medical prescriptions (*Tamba*) etc. . . . everything I could read was in Javanese." Incorrectly entered in "Class. Inv. Or. Mss." under Sundanese Mss. 27 ff., 12 x 19.5 cm.

Or. 9333. Paintings of *wajang* characters, in color. "Presented by W. Cranswick Nood. . . . 1924." "List Or. Mss." says figures are nineteenth century. 16 ff., 36 x 46 cm.

¹⁰ Th. G. Th. Pigeaud, *Javaans-Nederlands Handwoordenboek* (Groningen, Batavia: J. B. Wolters' Uitgeversmaatschappij, [1938]).

¹¹ J. Kats, "Een Balische brief van 1768 aan den Gouverneur van Java's Noordkust," *Feestbundel uitgegeven door het Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen* (1929), II, 291-96.

Or. 9809. A Jusup romance. "Presented by Mrs. Williams . . . 1927." 123 palm-leaves, 40.5 x 2.5 cm. V.

Sloane 1035. A single piece of tapered palm-leaf. 28 cm. long. Probably a record of a debt.

Sloane 3476. Listed by Keyzer as "een palmblad." Actually Chinese paintings. Voorhoeve suggests this was intended to be *Sloane 3480* (See section I.C.).

Sloane 1403. A. Listed in "Class. Inv. Or. Mss." as "Inscription in Old Javanese." Is modern Javanese. A single palm-leaf, Chinese on reverse.

Sloane 1403. E. Listed in "Class Inv. Or. Mss." same as *A.* above. Modern Javanese. A single piece of bamboo, Chinese on reverse.

Sloane 14032. Keyzer notes, "Dit nommer is bij vergissing in den Catalogus onder de Javaansche handschriften opgegeven." He clearly examined *Add. 14032*, but must have originally intended to see the two items of *Sloane 1403*.

The following items, unless otherwise indicated, were all collected by John Crawfurd during his residence in Java (1811-1815) and were purchased from him by the British Museum in February, 1842.¹²

Add. 12273. Identified by Voorhoeve as *Bratajuda*, in Modern Javanese. 158 palm-leaves, 50 x 4 cm. Incomplete.

Add. 12275. Radèn Ardi Kusuma romance. 86 palm-leaves, 38 x 3.5 cm. V.

Add. 12277. Catalogus and Keyzer identify this as Kutara Manawa Sastra. Is Modern Javanese, not Old Javanese. "Presented to J. Crawfurd . . . by the Rajah of Blilling, in the island of Bali, in 1814." 63 palm-leaves, 28 x 3.5 cm. See also *Add. 12321 A*.

Add. 12279. See under section I.C.

Add. 12280. *Serat Babad Mangkunagaran*, also called *Babad Paku-buwanan* (?). A note in English (in Crawfurd's hand) which originally read "the History of the original Paku . . ." has been changed to read "the History of the adventures of Mangkunagara." The beginning

¹² See Museum printed *Catalogue of Additions*, 1842, p. 4.

indicates that the text is indeed concerned with Mangkunagara I. Copyist Setradirana. Dated *giri kalih resi tu[ng]gal* (AJ 1727, AD 1800). 149 ff., 18 x 22 cm. V: 29. EP: 1814.

Add. 12281. Serat Pandji Angronagung Pakualaman, also called *Serat Djaja Lengkara*. Dated *éka windu pandita satunggil* (AJ 1741, AD 1813). 163 ff., 18 x 22.5 cm. V: 31. EP: 1814.

Add. 12282. Serat Babad Pakubuwanan. "History of the present Dynasty from the death of Pakubuwana to the Peace of Java," which the *Catalogue* interprets to mean AD 1718 (1719? the death of Pakubuwana I) to AD 1750s. The beginning of the text, however, suggests that the Third Javanese War of Succession (of the late 1740s and 1750s) is already the subject of discussion at the start, and the Pakubuwana referred to may thus be Pakubuwana II (d. AD 1749). Copyist Wongsajuda. Dated *guna di panditèng rat* (AJ 1723, AD 1796). 271 ff., 17 x 22 cm. V: 65. EP: 1812.

Add. 12283. Serat Babad Pakunegaran. "History of Mangkunagara, composed by the prince himself." Copyist Setrawidjaja. Dated *buta wijat turangga ngrat* (AJ 1705, AD 1779), for the 55th birthday of Mangkunagara I. This copy dated (AJ) 1740 (AD 1813). 365 ff., 18 x 22.5 cm. V: 90. EP: 1814. See also *Add. 12318*.

Add. 12284. Serat Rama Keling. Date seems to be *duwi tjatur sjara ratu* (AJ 1742, AD 1814). 256 ff., 17.5 x 23.5 cm. V: 94. EP: 1815. On ff. 141 v.-142 v. are found some enigmatic numerical tables.

Add. 12285. Serat Angling Darma. 103 ff., 19.5 x 24.5 cm. V: 36. EP: 1808.

Add. 12286. Serat Djaja Kusuma. Copyist Wongsajuda. Dated *djanma tjatur sjara iku*. (AJ 1741, AD 1813), written in Semarang. 131 ff., 19.5 x 24 cm. V: 55. EP: 1808?

Add. 12287. Babad Sedjarah Mentaram. Copyist Setradirana. Dated *darma muluk wiku djagat* (AJ 1711, AD 1784). 658 ff., 18 x 22.5 cm. V: 169. EP: 1814.

Add. 12288. Babad Sultanen utawi Mangkunegaran (sic.). "History of the Kingdom of Solo in Java." A note which is partially glued down to the cover reads, *punika seratanipun Kangdjeng Sultan Sepuh*; it is of course unthinkable that Sultan Mangkubuwana II (Sepuh) would have been the copyist, and it seems unlikely that he would have been

responsible for the production of a history of either Surakarta or the Mangkunagaran. This adds to the confusion created by the titles in both Javanese and English. A cursory examination failed to clarify the problem, both the Susuhunan and the Sultan being mentioned. 330 ff., 18.5 x 22.5 cm. V: 160. EP: 1808, 1809.

Add. 12289. Serat Sakondar. 149 ff., 14 x 22 cm. V: 16. IP.

Add. 12290. Serat Kitab Tupah. Keyzer's description of this legal text and of its variations from the text published by him¹³ is extensive. Translated from the Arabic into Modern Javanese for John Crawfurd by "the chief of Samarang Adimanggolo." Text is dated (AH) 958, in Mecca. Copyist Setradirana. 116 ff., 19.5 x 24 cm. EP: 1809.

Add. 12291. Serat Maliawan. Dated Djimawal, *djalma kondha marwèng ratu*, which must be AJ 1741, AD 1813. 135 ff., 19 x 23.5 cm. V: 41. EP: 1814.

Add. 12292. Apparently about Njai Ageng Tarub. On f. 2 v., the text has, "... *tjinarita ing tuturé/ Njai Ageng ing Tarub.*" Identified by Crawfurd as "The Romance of Vangsa Yuda;" this is, however, taken from the name of the copyist Wongsajuda, as Keyzer pointed out. Dated *nir tjatur wiku djagat* (AJ 1740, AD 1813). 202 ff., 18 x 22 cm. V: 79. EP.

Add. 12293. Serat Babad Mangkuratan. Identified by Crawfurd as "The Romance of Satra Jaya," which is again taken from the name of the copyist, Setradjaja. Dated with numerals, (AJ) 1740 (AD 1813). There is no date at the beginning of the text itself, which starts abruptly. 202 ff., 18 x 22 cm. V: 42. EP: 1810.

Add. 12294. Serat Gonda Kusuma kalihjan Séla Rasa. Two texts. *A: Gonda Kusuma*, extending to f. 66 r. Dated with a *sengkala* which must be read from left to right, *djilma muni kerna naga* (AJ 1728, AD 1801). V: 40. See also *Add. 12295.*

B: Séla Rasa, beginning at f. 67 r. V: 30.

Whole volume has 183 ff., 18.5 x 26.5 cm. IP.

¹³ [Ibnu'l-Hadjar], *Kitab Toehpah, Javaansch-Mohammedaansch Wetboek* (ed. S. Keyzer; 's-Gravenhage: het Koninklijk Instituut voor de Taal-, Land- en Volkenkunde van Neerlandsch Indië, 1853). See also L. de Vries (ed.), "'Kitab Toehpah' en Tuhfat al Muhtädj li sjarkh al Minhädj. Resultaten van een voorloopig onderzoek, met vertaling van den 'Kitab Toehpah,'" *Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen*, v. LXVIII, pt. 4 (1929).

Add. 12295. Serat Gonda Kusuma. Dated *djalma muni tjatur sirna*, again read from left to right (AJ 1740, AD 1813). 68 ff., 19.5 x 25 cm. V: 40. EP: 1808, 1814. This is a transcript of *Add. 12294A*, although a quick comparison revealed a number of inaccuracies and omissions.

Add. 12296. Belongs to Ménak cycle, as Voorhoeve points out. Crawford had called this "The Romance of Satra Wijaya" after the copyist Setrawidjaja, and Keyzer had thought this to be another copy of Gonda Kusuma. Copying is dated (AJ) 1740 (AD 1813), but the text itself is undated. The first page mentions *Ki Arja Ngabdul Muntalib, nagri Mekah*, and *negari Medajin*. Text is incomplete. 186 ff., 18.5 x 22.5 cm. V: 86. EP.

Add. 12297. Serat Gaḍa Kusuma. Copyist "Tijangsepuh." 208 ff., 18 x 22 cm. V: 74. EP.

Add. 12298. Babad Padjang. The dating is difficult; the text reads, *ing étang taunira sèwu wolungatus . . . sinengkalan (kang) peksi dang-dang ing ardi pan dadiné kaétang*. Thus, the text says the writing was in "the 1800s" but the *sengkala*, if read left to right, produces 1177, which could only be a date in Anno Hidjrah, equivalent to AD 1763; read in the usual fashion it makes no sense whatsoever. 128 ff., 18 x 22.5 cm. V: 31. EP: 1814.

Add. 12299. Abdulmutalib. Identified by Crawford as "Menak — the history of Hamza son of Abdul Motalib & cousin of Mohamed from the Arabic." 110 ff., 18 x 22 cm. V: 32. EP.

Add. 12300. Djajadiningrat identified this as legendary tales about Resi Gentaju, Pandji, etc., not a Bantam history as Crawford thought.¹⁴ Dated *peksi srengkara winajang mantri*, which must be (AJ) 1743 (AD 1815). 90 ff., 19.5 x 25 cm. V: 31. EP: 1808. Text is incomplete.

Add. 12301. Babad Patjina. "History of the Chinese War." Dated in Madiun, *bodja ro kuḍa ning rat* (AJ 1722, AD 1795). 169 ff., 18 x 22.5 cm. V: 36. EP: 1809.

Add. 12302. Redjunawidjaja. "Arjuna Wijaya." Copyist "Tijangsepuh." Dated in numerals (AJ) 1728 (AD 1801); another date on f. 128 v., (AJ) 1729. 252 ff., 10.5 x 17.5 cm. V: 74. EP.

¹⁴ H. Djajadiningrat, *Critische Beschouwing van de Sadjarah Banten, Bijdrage ter Kenschetsing van de Javaansche Geschiedschrijving* (Haarlem: Joh. Enschedé en Zonen, 1913), p. 4, n. 1.

Add. 12303. "A journal kept by the late Sultan of Java," i.e. Mangku-buwana II. Miscellaneous items; Keyzer examined this volume with care, and has a description of its contents, consisting largely of items relating to law. This corresponds to item no. 45 in the list of Mss. in *Add. 12313A*, where, however, the description is less full. 180 ff., 20 x 30 cm. Mostly IP.

Add. 12304. Babad. The second stanza of the text begins, *Nenggih ingkang ginupita dyan warnanen negara ing Betawi, Djeng Pangéran kang winuwus kalajan pun Kapitan*. Crawford's identification was "Punikapa Rimbon, a Javanese Romance," which Keyzer presumed to be a misreading of *punika primbon*, but this also seems to be incorrect; a quick examination did not reveal such a phrase on this volume. Dated Wawu, *tri songka winuruk den Nrepati* (?AJ 1713, AD 1786). 142 ff., 15 x 23 cm. V: 35. IP. Text is incomplete.

Add. 12306. Two items.

A: Serat Babad Metaram. A loose note on Javanese paper says, *punika Serat Babad Metaram, Kangdjeng Sultan Karta*. Crawford's identification was "Indra Layangan," and is wrong. The text opens with a discussion of *Djeng Sultan têng Mataram*, and seems to end in the Kartasura period. This text extends to f. 147. V: 58.

B: The last two folios are a text setting out the genealogy of one Tjitrasoma of Djepara, beginning with *Sang Nata ing Madjapait*. A note suggests either this text or perhaps both texts are associated with the date (AJ) 1733 or 1734 (AD 1806 or 1807).

Whole volume has 149 ff., 19 x 31 cm. EP.

Add. 12308. Two items.

A: Babad beginning with Adam, going to Jogjakarta (apparently ending in AD 1813). Crawford had identified this as "Hambiya, a legend from the Arabic," which the *Museum Catalogue of Additions* followed, as did Keyzer. Niemann correctly pointed out the error. Dated in numerals (AJ) 1740 (AD 1813); many of the cantos begin with the dates upon which they were written, extending from (AJ) 1736 to 1738 (AD 1809 to 1811). This text extends to f. 210 v. V: 63.

B: The last three folios include miscellaneous items, including an order of the British administration on Java (in Javanese) relating to currency problems, dated (AJ) 1741 (AD 1813). Also a text on Radja Sindula. Whole volume is 214 ff., 23.5 x 34 cm. IP.

Add. 12310. Crawford called this "A work on judicial astrology." The

text begins abruptly and the beginning appears to be lacking; it reads like a chronicle. Copyist Radèn Ronggaprawiraḍiredjah. V: 76. 235 ff., 19.5 x 31 cm. EP. There are a number of colored figures, and at the end, upside down, is another short text; Sidaju is mentioned.

Add. 12311. Text has, *Punika Serat Primbon Palintangan Palindon Pakeḍutan*. On f. 2 v, *Punika wirasat lamun grahana wulan sami*.... Thus, a text on physiognomy, astrology, etc. Crawford had called it "Primbon Palintangan, a romance." In Pégon and Javanese script. 140 ff., 13 x 20 cm. P. IP.

[*Add. 12312.* Not Javanese.]

Add. 12313. Three items.

A: F. 1 r, a list of 45 Mss. (*kang 45 buk*), which seems to be an inventory of a part of Crawford's collection. A number of the items are identifiable as volumes now in the collection in the British Museum.

B: (*Serat Sedjarah Demak*). Begins with Adam. Extends from f. 2 v. to f. 31 r. Dated (AJ) 1712 (AD 1785). V: 14. Another copy of this is *Add. 12333 A*, identified as *Serat Sedjarah Demak*.

C: The text begins *Sira Pandji Wau Djaja*, and thus corresponds to item no. 2 in the list in *Add. 12313 A*, "*Pandjya Wau Djaja*." V: 5. The text is incomplete.

Whole volume has 37 ff., 21 x 27 cm. IP.

Add. 12315. Assorted texts on religious subjects, legends of Moslem religious heroes, physiognomy, etc., in Pégon and Javanese script. 213 ff., 18.5 x 29 cm. IP.

Add. 12316. Two texts.

A: *Babad* with legendary Javanese history; notes at the top of many pages give the contents and such names are mentioned as Baṭara Guru, Watu-Gunung, Adji Saka, Radja Sindula, etc. Dated *nétra roro pandita buda* (AJ 1722, AD 1795). Extends to f. 161 v, but appears to be incomplete. V: 34.

B: Bound upside-down, a Jusup romance. Dated *putra kalih nitih djalma* (AJ 1721, AD 1794). V: 15.

Whole volume has 230 ff., 18.5 x 28 cm. IP.

Add. 12317. *Serat Babad Pati* "...being an account of the rebellion ... against Sultan Agung of Mataram." Copyist "Tijangsepuh." 83 ff., 19 x 25 cm. V: 28. EP: 1808. The text is incomplete.

Add. 12318. (*Serat Babad Pakunegaran*). Another copy of *Add. 12283*. Crawford erroneously identified this as "History of the wars and Rebellion of Mangkubumi written under his own superintendence and taken from the original manuscript." The reference in the volume to *Add. 12331* is irrelevant. Dated same as *Add. 12283*. 418 ff., 19 x 32 cm. V: 90. EP.

Add. 12319. A Pandji tale. 202 ff., 22 x 31.5 cm. V: 51. IP.

Add. 12320. *Babad*. "History of Java found in the Kraton containing the real and fabulous history of the present dynasty." Dated at beginning *damar muluk wiku djagat* (AJ 1703, AD 1777), at end *tjatur musna pandita gadé* (AJ 1704, AD 1778). Begins with Adam, and ends with the fall of Kartasura. 717 ff., 25 x 41.5 cm. V: 163. EP.

Add. 12321. Six items.

A: Kuntara Manawa Sastra, in Modern Javanese, not Old Javanese as Crawford indicated. "...from Copy on Palm Leaves given to me [Crawford] in 1814 by the Raja of Blilling." This is not an exact copy of *Add. 12277*. End of text is dated (AJ) 1742 (AD 1814). Extends to f. 36 r.

B: Tjariosi Sri Rama. "Extracts from the Ramayana..." Old Javanese. Extends from f. 37 r. to f. 47 r.

C: Djarwanipun Rama saking Bali. "Translation of the Ramayana from Bali furnished by the Prince of Sumanap on Madura." Dated (AJ) 1742 (AD 1814). Ends on f. 62 v.

D: Djarwanipun papetikan Ramajana. Dated (AJ) 1742 (AD 1814). Ends f. 70 v.

E: "Extracts from the Cawi Ramayana rendered into Modern Javanese." Punika artosipun kang sampun dépundjawiaken tjariosi Sri Rama Sajun Mantun, Djaja Aprang, lan Dasa Muka. Dated, in *Sumenep*, (AJ) 1742 (AD 1814). Ends f. 83 v.

F: "Copy of an inscription on stone." Old Javanese. Extends from f. 85 r. to f. 94 r.

Whole volume has 94 ff., 18 x 23.5 cm. EP: watermark "1812" visible in *F*.

Add. 12322. Two texts.

A: Serat Babad Sengkala. "Treatise on chronology." Extends to f. 39 v. This is not a *sengkala*-list. V: 5. EP: 1809.

B: Serat Wiwaha utawi Mintaraga. Copyist Wongsajuda. Extends

from f. 40 r. to f. 69 r. Dated *nétra tri saptaning rat* (AJ 1732, AD 1805). V: 8. EP.

Whole text has 69 ff., 18 x 22.5 cm.

Add. 12323. Four items.

A: Serat Surja Ngalam kalih Salokatara. Keyzer comments, "De Soerja Ngalam is een nieuwere redactie van het oude Wetboek van dien naam." Copyist Wongsajuda. Extends to f. 30 v. EP: 1810. See also *Add. 12329*.

B: Sengkala-list. Punika lamènipun Pandjenengan kita kawit Ratu Pandjadjaran étang ladjengipun dumugi Kangdjeng Susuhunan Pakubuwana kaping IV. Ends with (AJ) 1743 (AD 1815). To f. 59 v.

C: This and *D* are referred to as "Translations of ancient Kawi inscriptions." Extends from f. 60 r. to f. 65 v. At the beginning are mentioned Brama-Widjaja, Sri Maharadja, and Kahuripan, and the date (śaka) 845 (AD 923). At the end is the date of copying or translating, (AJ) 1740 (AD 1813). P.

D: Another inscription, apparently. Extends from f. 66 r. to f. 74 r. On f. 69 v., is dated (śaka) 863 (AD 941). P.

Whole volume has 75 ff., 19 x 25 cm. EP.

Add. 12324. Serat pepudjanépun tijang Tengger ingkang kina-kina. Also called *Babad pepudjan ing Tengger*. 34 ff., 17 x 26.5 cm. P. IP.

Add. 12325. Five items.

A: Called by Crawford "A collection of songs." The text begins, *kawarnaha ingkang mulih Ki Demang Astrawidjaja*.... Extends to f. 9 v. V: 7.

B: Called *Serat Konda*, also a note saying *Punika Serat Gending Beksan*. Crawford called it "Gending Buksan, a Javanese tale." Seems to be two texts: *B 1*, f. 10 r. to f. 25 r. Begins (f. 11 r), *Wau ta abdi-dalem dalem kakresakaken tjarios wonten ing resa dalem kakresakaken anjariosaken kagengan dalem Serat Purwa Radja nanging apetik kedik kimawon*. *B 2*, f. 26 v. to 43 r., begins, *Wau ta abdi-dalem dalem ingkang kakresakaken tjarios wonten ing resa dalem inggih kakresakaken njariosaken kagengan dalem Serat Surja Radja malih*.

C: *Sengkala-list*. Extends from f. 44 v. to f. 49 v. The first date given is (śaka) 1018 (AD 1096), the last is (AJ) 1741 (AD 1813). EP: 1809.

D: A single page at the end, f. 50 v. *Punika sadjarahipun ing para Nata*.... *sadaja awit saking Kangdjeng Nabi Adam*. The list includes

63 names, the last being Mangkubuwana IV. The bottom of the page has been cut off in binding, and more lines are lost thereby. EP: 1809. The whole volume has 50 ff., 19.5 x 31 cm. EP.

Add. 12326. Serat Bratajuda. "...from a manuscript supplied by one of the Princes at Djocjacarta." 73 ff., 19 x 25 cm. V: 63. EP: 1808.

Add. 12327. Serat Rama Widjaja. "The Ramayana in Modern Javanese." Dated *nir tjatur sjaraning djalmi* (AJ 1740, AD 1813). 146 ff., 19.5 x 24.5 cm. V: 60. EP: 1808.

Add. 12328. Babad. The first page speaks of *sadjarah ing Naréndra*. The text begins with Adam, and is a legendary history of Java. Has two dates, (AJ) 1743 (AD 1815) and *pandita tlu nunggang djalmi* (AJ 1737, AD 1810); the latter date is probably the date of composition, as opposed to that of copying. 123 ff., 19 x 25 cm. V: 48. EP: 1814.

Add. 12329. Surja Ngalam. Keyzer notes that the volume is "een nieuwere redactie van het oude wetboek van dien naam." See also *Add. 12323 A*. 43 ff., 15.5 x 24.5 cm. IP.

Add. 12330. Babad. A note on the first page says, *Punika serat babad ngrèngrèng ing sapunika tedakan ingkang amesti ngrèngrèng kaping kalih*. Part of the text concerns the British deposition of Sultan Mangkubuwana II. Dated *trus guna panditèng bumi* (AJ 1739, AD 1812). Some cantos are dated separately, the last being (AJ) 1743 (AD 1815). 182 ff., 19 x 28.5 cm. V: 56. IP.

Add. 12331. Babad. "History of the Sultan Mangkubumi." The beginning is abrupt, and the first part of the text may be absent. 129 ff., 23 x 37.5 cm. V: 70. EP.

Add. 12332. Djaja Lenggara. Copyist "Tijangsepuh." Dated *mantri nata sapta atma* (AJ 1713, AD 1786). 149 ff., 17.5 x 22.5 cm. V: 42. EP: 1809. See also *Add. 12339*.

Add. 12333. Three texts.

A: Serat Sedjarah Demak. Begins with Adam. This is the same text as *Add. 12313 B*, with somewhat different canto divisions, and without the date at the beginning. Extends to f. 48 v. V: 26. EP: 1808.

B: Serat Kuntara. "... a treatise on the ancient laws of the Javanese." Is Modern Javanese. Copyist Ranawidjaja. Extends from f. 49 r. to f. 73 r. V: 5. EP.

C: *Serat Pandji Kuda Narawongsa*. Extends from f. 74 r. to f. 126 v. V: 35. EP: 1808.

Whole volume has 126 ff., 18.5 x 24.5 cm.

Add. 12334. Three items.

A: "Javanese airs." On Western musical staff. From f. 1 r. to f. 15 r.

B: *Serat Pawukon*. "A treatise on Judicial Astrology." Beginning is missing. From f. 16 r. to f. 71 r. V: 36. EP: 1809.

C: *Rama Kawi, saking Bali*. "... From a Copy on Palm Leaves given to J. C[rawfurd] by the Rajah of Blilling on Bali." Old Javanese. Dated (AJ) 1742 (AD 1814). See *Add. 12278* in Section I.C. From f. 72 r. to f. 87 r.

The whole volume has 87 ff., 18.5 x 22.5 cm. EP.

Add. 12335. *Serat Suluk*. Begins, *Punika masalah ngilmu larangan ingkang ginedong para Wali ing Tanah Djawa sedaja* Text appears to be incomplete. 39 ff., 17.5 x 22.5 cm. P. EP.

Add. 12336. *Undang Wangsul Kutara Manawa Sastra*. "Cuntara Manawa Sastra, rendered into Modern Javanese by the Prince of Sumanap." Dated (AJ) 1742 (AD 1814). 46 ff., 18 x 23.5 cm. EP.

Add. 12337. "Collection of Songs, from the Prince Pakualam." 20 ff., 15.5 x 20 cm. V: 18. EP.

Add. 12338. "A Pawukon or Treatise on Judicial Astrology." Seems a miscellaneous collection of items on dating, *sengkalas*, etc. Part verse, part prose. Includes 29 colored figures such as Jang Kuwéra, Jang Brama, Betara Siwah, Jang Durga, etc., with a short note dedicated to each. Beginning does not seem to be dated, but the canto beginning on f. 25 r. is dated *rupa ardi guna papat* (AJ 1734, AD 1807). The regular progression of dates at the heads of other cantos suggests number-games, not actual dating. 140 ff., 21 x 27 cm. IP.

Add. 12339. *Serat Djaja Lengkara*. Dated *murti nembah sjara djalma* (AJ 1720, AD 1793). 142 ff., 18 x 22 cm. V: 47. EP: 1814. It seems that this is the same as *Add. 12332* after the opening formalities, although a quick examination revealed many copyist's errors. Both texts were probably taken from some third Ms., rather than this text being copied from *Add. 12332*, for although this Ms. carries the later date, it is actually longer than *Add. 12332*, and contains material beyond the last canto of the latter.

[*Add. 12340.* Not Javanese.]

Add. 12341. "A collection of Original Letters, Grants of Land, etc." Assorted items, as described. A random sample of dates on these documents produced a range from (AJ) 1713 to 1739 (AD 1786 to 1812). 319 ff., 26.5 x 38 cm. IP and EP.

Add. 12342. Same as *Add. 12341.* Includes lists of *dusuns* under various individuals, with the taxes, *tjatjahs*, etc., of each. At least one such item in Dutch. Letters, etc. Random sample of dates gave a range from (AJ) 1698 to 1738 (AD 1772 to 1811). 284 ff., 26.5 x 38 cm. IP and EP.

[*Add. 12343.* Not Javanese.]

*Add. 12344.*¹⁵ "A Dictionary of the Javanese language, compiled by the learned natives of Java, for J. Crawfurd, Esq., during his official residence in Java." Javanese-Javanese, containing some 5,800 entries, with a supplement containing an additional 800 items. 157 ff., 19.5 x 24.5 cm. EP.

Add. 12345. *Serat Pandji Murdaningkung.* Dated *rasa wijat pandita wani* (AJ 1706, AD 1780). 89 ff., 18 x 22.5 cm. V: 13. EP: 1809.

[*Add. 12346* to *12399.* Not Javanese. (See *Add. 12377* and *12387* below).]

Add. 12377. Malay. Ff. 1 r.-4 v.; Javanese letter to *Djuru basa ing ludji dalem ing Ngajugdjakarta Adiningrat*, as noted by Voorhoeve. 14 x 20 cm.

Add. 12387. Malay. Voorhoeve: "at beginning a note in Javanese."

Add. 14397. "A collection of Original Letters, Grants of Land, etc." similar to *Add. 12341* and *12342.* Dates on lists of landholdings ranged from (AJ) 1725 to 1739 (AD 1798 to 1812). "Presented by John Crawfurd, Esq., 12 Augt 1843." Crawfurd's note includes, "I send the Javanese MSS. which I promised, one of them is a good piece of

¹⁵ The materials in *Add. 12344*, 18577, and 18578 are apparently those made use of by W. von Humboldt in his famous early work, *Über die Kawi-Sprache auf der Insel Java, nebst einer Einleitung über die Verschiedenheit der menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts*. (3 v; Berlin: Königliche Akademie der Wissenschaften, 1836-1839). See vol. I., p.v.

penmanship and consists of a scarce poem which I had copied...." There are two pieces in verse; on ff. 68 r.-73 r. is a Modern Javanese text called "Tilasi Pandji," which carries the date (?śaka) 865 (?AD 943). The second text is also Modern Javanese; the English note says "Javanese poetry without title"; the text extends from f. 74 r. to f. 77 v., containing 9 cantos. If the latter is dated, it is with the *sengkala*, *retna ning kusuma* (?śaka) 873 (?AD 951). The whole volume has 81 ff., 25 x 33 cm. IP and EP.

Add. 14851. "History of all the prophets from the Creation including the History of the Island of Java." "Presented to the commissioners of the London Missionary Society by Gottlob Brückner. Salatiga. The 4th August 1825." "Purchased of Edw. Lumley, 20 Feb. 1844." The beginning is dated, but there seems to be no *sengkala* for the year. End is dated using imperfectly-formed Western numerals, which appear to be (AJ) 1746 (AD 1818). The text seems to end early in the Mataram period in the seventeenth century. 308 ff., 20 x 31 cm. V: 87. EP.

[*Add. 14865.* Paintings, clearly not of Javanese origin as the *Catalogue of Additions* and Keyzer say.]

Add. 18397. Lajang Wiwaha. Modern Javanese interpretation under lines of Old Javanese text. "Purchased of B. Quaritch, 30 Nov., 1850." 38 ff., 20.5 x 31 cm. V: 6. EP and IP. The text seems to be incomplete.

Add. 18398. "The Pepakum or Javanese code of Laws peculiar to the Province of Cheribon." Keyzer notes, "Waarschijnlijk is dit de groote Tjeribonsche pepakem, waaruit in 1768 door tussenkomst van de Hooge Indische Regering uitreksels zijn gemaakt en tot wetboek voor Tjeribon vastgesteld." 95 ff., 19 x 31.5 cm. EP.

*Add. 18577.*¹⁵ Javanese dictionary, grammar, etc. "Received from John Crawfurd 25 March 1851 (Part of the Collection purchased of him in Feb. 1842)." This fascinating volume includes, in Crawfurd's hand, a Javanese grammar, a description of Javanese literature including summaries of Bratajuda, Ardjunawiwaha, etc., descriptions of poetical meters and of various texts (many of them represented in his collection now in the British Museum), and a number of translated selections from texts. He also writes on the Malay language and on the archipelago in general. Much of this material was used in his *History of the Indian*

¹⁵ See for note 15 p. ...

Archipelago,¹⁶ particularly in the sections on language and literature in Volume II. Finally, there is an English-Javanese dictionary, containing approximately 6,600 entries. 244 ff., 20.5 x 31 cm. EP.

Add. 18578.¹⁵ Javanese-English Dictionary, by Crawfurd, containing ca. 15,000 entries. "Received from Mr. Crawfurd, 25th March, 1851." 131 ff., 19.5 x 22.5 cm. EP.

I B. MODERN JAVANESE MANUSCRIPTS IN PÉGON SCRIPT.

Sloane 2645. Voorhoeve: "Mukhtaṣar Bā Faḍl or Muḩaddimat al-ḩadramī, here going under the title: *Masā'il at-ta'lim*. Arabic text with interlinear Javanese translation. Dated: ḩādā askhāla (i.e. sengkala!) al-jāwī min farāghihī 1545 (AD 1623)." 120 ff., 18 x 29 cm. IP. The Arabic text is described in the Catalogue of Arabic Manuscripts (I., no. CCLXVI).

From the Crawfurd Collection, unless otherwise indicated:

Add. 12305. Voorhoeve notes three texts.

A: *Serat Nawawī*, a Javanese translation of Rānirī's Bustān As-Salāṭīn, Books IV and V. To f. 195 r.

B: A Javanese adaptation of the Arabic al-Tuḩfa al-mursala ilā rūḩ al-Nabī by Muḩammad ibn Faḍl Allāḩ al-Burḩānpūrī. From f. 195 v. to f. 209 r. This text has been edited with an English translation by Professor A. H. Johns.¹⁷

C: Mystical teachings. Ff. 209 r. to 227 v. V: 6.

Whole text has 320 ff., 19.5 x 27 cm. IP.

Add. 12307. "Charita dadiné Bumi Salangit." Keyzer notes, "een scheppingsverhaal." 203 ff., 18 x 25.5 cm. IP.

Add. 12309. Ménak. Niemann writes, "In het begin is spraak van de regering van Abd al Mottaleb te Mekka, verderop wordt vooral veel van Hamza verhaald." 1504 ff., 21 x 28 cm. IP.

Add. 12311. See under Section I. A.

¹⁶ J. Crawfurd, *History of the Indian Archipelago* (3 v.; Edinburgh: Archibald Constable and Co., 1820). Reprinted, 1968.

¹⁵ See for note 15 p. ...

¹⁷ A. H. Johns (ed. & trans.), *The Gift Addressed to the Spirit of the Prophet* ([Canberra:] Oriental Monograph Series, Centre of Oriental Studies, Australian National University, 1965).

Add. 12314. Voorhoeve identifies as "Work of Fikh." Niemann comments briefly on its contents. 145 ff., 18.5 x 26.5 cm. IP.

Add. 12315. See under Section I. A.

Add. 19413. Arabic text with Javanese notes, according to Voorhoeve. "Purchased of a Seaman named Charles Thomas, who brought it from Borneo. 7 April 1853." 383 ff., 22.5 x 31 cm. IP. The Arabic text is fully described in the Catalogue of Arabic Manuscripts (II., no. DCCCLXXI).

I C. OLD JAVANESE MANUSCRIPTS.

Or. 3583. Voorhoeve notes: "This MS is in the same kind of alphabet as Cod. Or. 8309 Leiden." Bought of B. Farrer, 1888. 77 palm-leaves, 39.5 x 3.5 cm.

Or. 5306. "Hañang Nirartha Kakawin, erotic poem," according to Voorhoeve and "Class. Inv. Or. Mss." Purchased from E. J. Brill, Leiden, 1897. From Lombok. 41 palm-leaves, 33 x 3 cm.

Sloane 3480. Voorhoeve notes only, "I did not notice the word *piyagem* in the text." A broken piece of palm-leaf, 18.5 x 2 cm.

From the Crawfurd Collection:

Add. 12274. "Ardjunawiwāha Kakawin," according to Voorhoeve. 49 palm-leaves, 33 x 3.5 cm.

Add. 12276. "Rāmāyana Kakawin, sarga 24," according to Voorhoeve. 24 palm-leaves, 23 x 3.5 cm.

Add. 12278. "Ramayana, in Kawi." "Given to J. Crawfurd by the Rajah of Blilling, in the Island of Bali." 27 palm-leaves, 27.5 x 3.5 cm. See also *Add. 12334 C* in Section I. A.

Add. 12279. *Bratajuda.* Beginning of volume is Old Javanese text, each line followed by a word-for-word explanation in Modern Javanese. On f. 146 r., a second section begins, *ing andap punika pratélanipun ing lapal kimawon tanpa makna*, and is Old Javanese only. Copyist Sastrawidjaja. Dated (AJ) 1741, (AD) 1814. 178 ff., 18 x 22 cm. V: 27.

Add. 12321 B, Add. 12321 F. See under Section I. A.

Add. 12334 C. See under Section I.A.

Add. 12399. Malay letters and fragments. At end, bits in Burmese and, on ff. 59 v to 58 v., a text in Old Javanese. 23 x 18.5 cm.

Add. 18397. See under section I. A.

II. MANUSCRIPTS IN OTHER DEPARTMENTS OF THE BRITISH MUSEUM.

II A. DEPARTMENT OF ETHNOGRAPHY.

Item no. + 850. Listed on a slip in the Department as a "Document formed of three pieces of palm leaf, covered with Javanese writing executed with a sharp point . . . Pres. by Aug. W. Franks, . . . 1878 . . . 2' x 7½'." The Department was unable to locate this item.

Reg. no. 1926.7-7.5. "Palm leaf book." Appears to be an Islamic religious tale. I noticed such phrases as *Nabi Rasul*, *Jang Sukma*, etc. Modern Javanese. The text appears to be incomplete, both beginning and end being missing, assuming the leaves are in order. 62 palm-leaves, 26 x 3.5 cm., in a rather mediocre state of preservation.

Reg. nos. 59.12-28, 179 and 180. Two copper-plate inscriptions from the collection of Sir Thomas Stamford Raffles, their whereabouts presently unknown to this Department. Fortunately rubbings and (imperfect) transliterations, probably by Hoessein Djajadiningrat, were entered into the Leiden University Library in 1911 (LOr 5742) and are listed in Dr. Pigeaud's *Literature of Java* (I, 115).¹⁸

In a handlist of Javanese antiquities, formerly in the possession of Raffles, which were presented to the British Museum in 1859, one finds several relevant items, nos. 217 to 228, consisting of nine manuscripts, one inscription on ivory and two on copper, and a collection of forty-six letters. The two copper-plates are clearly the lost items referred to immediately above. This Department has no other record of the other items, however, and does not believe them to be in its possession. Since they are not analogous to any of the Raffles manuscripts in the Royal Asiatic Society, one can only conclude that their whereabouts is unknown.

¹⁸ The information on the Leiden materials was provided by Dr. Pigeaud in a letter to the author.

II B. DEPARTMENT OF ORIENTAL ANTIQUITIES.

Reg. no. 1859-12-28-1. An inscription on the base of a Javanese statue. This Department has a rather inadequate negative photograph. The object itself was said to be in the Department of Ethnography but the latter had no record of it.

II C. DEPARTMENT OF (WESTERN) MANUSCRIPTS.

Add. 26605. "Collections by William Erskine." Folios 81-83, 85, consist of Old and Modern Javanese alphabets, bits of translated poetry, and one short extract from an Old Javanese copper plate inscription. (F. 84 is Buginese and Makassarese). The list of contents at the front of the volume indicates these came from Raffles, but the handwriting in both Javanese and English leads to the suspicion that some of this material was originally from Crawfurd. EP: 1812, 1815.

M. C. RICKLEFS

INDEX OF TITLES OR SUBJECTS.

UNLESS OTHERWISE INDICATED, THE MANUSCRIPTS ARE IN
SECTION I A OF THE INVENTORY.

- Abdulmutalib.* Add. 12296, 12299. I B: Add. 12309.
Angling Darma. Add. 12285.
Ardjunawiwāha Kakawin. I C: Add. 12274.
Babad. Add. 12304, 12308 A, 12316 A, 12320, 12328, 12330, 12331, 14851.
B. Mangkunagaran. Add. 12280.
B. Mangkuratan. Add. 12293.
B. Metaram. Add. 12306 A.
B. Padjang. Add. 12298.
B. Pakubuwanan. Add. 12280, 12282.
B. Pakunegaran. Add. 12283, 12318.
B. Pati. Add. 12317.
B. Patjina. Add. 12301.
B. Pepudjan ing Tengger. Add. 12324.
B. Sedjarah Mentaram. Add. 12287.
B. Sengkala. Add. 12322 A.
B. Sultanat utawi Mangkunegaran. Add. 12288.

- Bratajuda*. Add. 12273, 12326. I C: Add. 12279.
Bustān As-Salāṭīn. I B: Add. 12305 A.
 "Collection of Songs." Add. 12325 A, 12337.
 Dictionaries. Add. 12344, 18577, 18578.
Djaja Kusuma. Add. 12286.
Djaja Lengcara. Add. 12281, 12332, 12339.
Djarwanipun Papetikan Ramajana. Add. 12321 D.
Djarwanipun Rama saking Bali. Add. 12321 C.
Fikḥ. I B: Add. 12314.
Gendḡng Beksan. Add. 12325 B.
Gonda Kusuma. Add. 12294 A, 12295, 12297.
Haṅṅang Nirartha Kakawin. I C: Or. 5306.
 Inscriptions. Eg. 765; Add. 12321 F, 12323 C, D. II A: 59.12-28.179,
 180. II B: 1859-12-28-1. II C: Add. 26605.
 "Javanese Airs." Add. 12334 A.
 "Journal kept by the late Sultan of Java." Add. 12303.
Jusup. Gren. LXI; Or. 9809; Add. 12316 B.
Kang 45 Buk. Add. 12313 A.
Kitab Tupah. Add. 12290.
Kuntara. Add. 12333 B.
Kuntara Manawa Sastra. Add. 12277, 12321 A.
Lajang Wiwaha. Add. 18397.
 Legal texts. Add. 12303.
Maliawan. Add. 12291.
Mangkubumi. Add. 12331.
 Letters, land grants. Add. 12341, 12342, 12377, 14397.
Mas'īl at-ta-ḥīm. I B: Sl. 2645.
Ménak. Add. 12296. I B: Add. 12309.
 Mystical teachings. I B: Add. 12305 C.
Nawawi. I B: Add. 12305 A.
Njai Ageng Tarub. Add. 12292.
Pandji. Add. 12300, 12319.
Pandji Angronagung Pakualaman. Add. 12281.
Pandji Kuda Narawongsa. Add. 12333 C.
Pandji Murdaningkung. Add. 12345.
Pandji Wau Djaja. Add. 12313 C.
Pawukon. Add. 12334 B, 12338.
Pepakum. Add. 18398.
Pepudjanépun tijang Tengger ingkang kina-kina. Add. 12324.
Primbon. Or. 6622; Add. 12315.

- Primbon Palintangan Palindon Pakedutan.* Add. 12311.
Purwa Radja. Add. 12325 B.
Radèn Ardi Kusuma. Add. 12275.
Rāmājana Kakawin. I C: Add. 12276.
Rama Kawi. Add. 12334 C. I C: Add. 12278.
Rama Keling. Add. 12284.
Rama Widjaja. Add. 12327.
Redjunawidjaja. Add. 12302.
 Religious tale. II A: 1926. 7-7.5.
Sadjarahipun ing Para Nata. Add. 12325 D.
Sakonḍar. Add. 12289.
Sedjarah Demak. Add. 12313 B, 12333 A.
Séla Rasa. Add. 12294 B.
Sengkala list. Add. 12323 B, 12325 C.
Serat Konda. Add. 12325 B.
Sri Rama. Add. 12321 B.
Sri Rama Sajun Mantun, Djaja Aprang, lan Dasa Muka. Add. 12321 E.
Suluk. Add. 12335.
Surja Ngalam. Add. 12329.
Surja Ngalam kalih Salokatara. Add. 12323 A.
Surja Radja. Add. 12325 B.
Tjarita Dadiné Bumi Salangit. I B: Add. 12307.
al-Tuhfa al-mursala ilā rūḥ al-Nabī. I B: Add. 12305 B.
Unḍang Wangsul Kutara Manawa Sastra. Add. 12336.
Wajang. Or. 9333.
Wiwaha utawi Mintaraga. Add. 12322 B.
- Miscellaneous. Sl. 1035, 1403 A, 1403 E; Add. 12306 B, 12308 B,
 12310. I B: Add. 19413. I C: Or. 3583; Sl. 3480; Add. 12399.
 II A: + 850. II C: Add. 26605.